
YOUNG ROYALS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lisa Ambjörn | Lars Beckung | Camilla Holter

EPISODE 2.02

"Episode 2"

Al negociar las duras consecuencias de su rebelión, Wilhelm le presenta un ultimátum a la reina. Las celebraciones de cumpleaños le recuerdan a Sara que es una extraña.

Escrito por:

Lisa Ambjörn | Pia Gradvall

Dirección:

Rojda Sekersöz

Emisión:

01.11.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



YOUNG ROYALS is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Edvin Ryding	...	Wilhelm
Omar Rudberg	...	Simon
Malte Gårdinger	...	August
Frida Argento	...	Sara
Tommy Wättring	...	Marcus
Nikita Uggla	...	Felice
Samuel Astor	...	Nils
Xiao-Long Rathje Zhao	...	Alexander
Nils Wetterholm	...	Vincent
Nathalie Varli	...	Madison
Felicia Truedsson	...	Stella
Mimmi Cyon	...	Fredrika

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:16 --> 00:00:19
Ah, perfecto. El príncipe heredero
tiene una llamada en mi oficina.

3

00:00:19 --> 00:00:22
- ¿Es mi madre?
- Sí, así es.

4

00:00:22 --> 00:00:23
Dígale que estoy ocupado.

5

00:00:23 --> 00:00:26
La reina pidió hablar con usted
en varias ocasiones.

6

00:00:29 --> 00:00:32
- ¿Qué?
- Ya pidió hablar con usted varias veces.

7

00:00:34 --> 00:00:37
Dígale que no tengo nada más que decir.

8

00:00:37 --> 00:00:38
Permiso.

9

00:00:44 --> 00:00:46
Nuestros días

10

00:01:06 --> 00:01:11
Te deseamos una larga vida

11

00:01:11 --> 00:01:15
Ojalá que vivas hasta los cien

12

00:01:15 --> 00:01:18
Te deseamos una larga vida

13

00:01:18 --> 00:01:22
¡Hurra! ¡Hurra! ¡Hurra! ¡Hurra!

14

00:01:23 --> 00:01:25
¡Bravo! Pide un deseo.

15

00:01:25 --> 00:01:26
¡Feliz cumpleaños!

16

00:01:27 --> 00:01:29
- ¿Qué se siente tener 17?
- De hecho, cumplo 18.

17

00:01:29 --> 00:01:31
- ¿Qué? ¿En serio?
- ¡Vaya!

18

00:01:31 --> 00:01:34
- Repetí de año una vez.
- ¡Un momento!

19

00:01:34 --> 00:01:38
¡Ya puedes irte de fiesta!
¡Y me puedes comprar cigarrillos!

20

00:01:38 --> 00:01:40
¡Qué locura!
¡Eres adulta! ¡Ya puedes votar!

21

00:01:40 --> 00:01:43
- ¡Bueno, ya basta!
- ¡Vaya!

22

00:01:43 --> 00:01:45
Si no fuera adulta,
no me podría haber mudado aquí.

23

00:01:45 --> 00:01:50
Mamá quería que Simon y yo nos
cambiáramos de escuela por lo del video.

24

00:01:54 --> 00:01:56
- Ya.
- Bueno. Olvídalo.

25

00:01:56 --> 00:01:57
Te toca abrir tu regalo.

26

00:01:59 --> 00:02:02
Tenemos el ticket de cambio,
por si no te gusta.

27

00:02:10 --> 00:02:13
Este pantalón cuesta una fortuna.
No puedo aceptarlo. Es demasiado.

28

00:02:14 --> 00:02:15
- No, no, no.
- Todas colaboramos.

29

00:02:15 --> 00:02:18
- Es de parte de todas.
- No es nada.

30

00:02:18 --> 00:02:21
Cuando alguna cumple años,
las demás ponemos algo de dinero

31

00:02:21 --> 00:02:22
y compramos algún detalle.

32

00:02:22 --> 00:02:25

- Descuida. Es la tradición.
- Es igual para todas.

33

00:02:28 --> 00:02:29

- ¡Gracias!
- ¡De nada!

34

00:02:29 --> 00:02:32

No sabes el culo hermoso
que te hace ese pantalón.

35

00:02:32 --> 00:02:33

Se nota la diferencia.

36

00:02:33 --> 00:02:36

- Si te sientes hermosa, montas mejor.
- Cierto.

37

00:02:49 --> 00:02:51

¡BUSCAR A SARA A LAS 10!

38

00:03:12 --> 00:03:15

- Gracias.
- Ven. Tengo que mostrarte algo.

39

00:03:16 --> 00:03:18

Es de parte mía y de mamá.

40

00:03:21 --> 00:03:23

El sitio web decía
que este modelo era el mejor.

41

00:03:23 --> 00:03:26

- Y mamá va a preparar pabellón de cena.
- Esta noche no puedo.

42

00:03:27 --> 00:03:29

Vamos a festejar en Casa Señorial.
Una pijamada.

43

00:03:30 --> 00:03:31

Ajá.

44

00:03:33 --> 00:03:34

¡Vaya!

45

00:03:34 --> 00:03:36

Pantalones de montar...

46

00:03:37 --> 00:03:40

Ya me regalaron otro par.

47

00:03:40 --> 00:03:42

Las chicas. De una marca incluso mejor.

48

00:03:45 --> 00:03:48

Pero quizá podemos devolverlos
y quedarnos con el dinero.

49

00:03:48 --> 00:03:50

Aquí todo es carísimo.

50

00:03:50 --> 00:03:52

- No entienden que no puedo pagar...
- ¡Hola!

51

00:03:52 --> 00:03:55

- ¿Qué tal?
- ¡Miren con quién estoy! Ven aquí.

52

00:03:56 --> 00:03:58

- ¡Feliz cumpleaños, Sara!
- ¡Feliz cumpleaños!

53

00:03:58 --> 00:03:59
Muchas gracias.

54

00:03:59 --> 00:04:03
Pero ¿qué pasó en el karaoke?
¿Se van a volver a ver?

55

00:04:05 --> 00:04:07
No. No sé. Es...

56

00:04:07 --> 00:04:10
Quiere que nos juntemos
a mirar una película, pero ya veremos.

57

00:04:10 --> 00:04:12
Ya sabemos qué significa "película".

58

00:04:12 --> 00:04:14
- ¡Sexo!
- Sexo.

59

00:04:14 --> 00:04:19
Vas a su casa, ven algo en Netflix y
después, ¡puf! Wille desaparece.

60

00:04:19 --> 00:04:23
- Están locos. Hablamos después. ¡Adiós!
- ¡Hola!

61

00:04:25 --> 00:04:26
¿Marcus?

62

00:04:27 --> 00:04:29
¿Te vas a acostar con Marcus?

63

00:04:29 --> 00:04:31
- Vamos, Sara...
- ¿Qué?

64

00:04:32 --> 00:04:34
Me parece bien.

65

00:04:35 --> 00:04:38
Al menos él no necesita
que lo salven todo el tiempo.

66

00:04:41 --> 00:04:42
Ven.

67

00:04:43 --> 00:04:46
¿Bromeas? Estuvo genial.

68

00:05:11 --> 00:05:13
¡Vamos, Simon!

69

00:05:14 --> 00:05:16
- ¡Sí!
- ¡Bien! ¡Genial!

70

00:05:19 --> 00:05:20
¡Rotación!

71

00:05:24 --> 00:05:26
¡Aquí, aquí!

72

00:05:26 --> 00:05:28
- ¡Wille! ¡Aquí!
- ¡Vamos!

73

00:05:28 --> 00:05:31

¡Wille! ¡Wille, aquí! ¡Aquí!

74

00:05:31 --> 00:05:33

¡Valter!

75

00:05:35 --> 00:05:36

¡No puede ser!

76

00:05:46 --> 00:05:49

Es un descontrol.

Ya no hay orden de ningún tipo.

77

00:05:49 --> 00:05:52

Las reglas y jerarquías
existen porque funcionan.

78

00:05:55 --> 00:05:56

¿Qué es esto?

79

00:05:56 --> 00:05:57

¿Por qué hacen fila?

80

00:05:58 --> 00:06:02

Parece que los de primer año ahora creen
que pueden usar nuestras duchas.

81

00:06:03 --> 00:06:04

¿Qué carajo...?

82

00:06:04 --> 00:06:06

Entiendo que quieras
llevarte bien con el príncipe,

83

00:06:06 --> 00:06:08

pero todo tiene un límite.

84

00:06:09 --> 00:06:10
No te tiene respeto.

85
00:06:13 --> 00:06:14
Hola.

86
00:06:17 --> 00:06:19
- ¿Algún problema?
- Sí.

87
00:06:20 --> 00:06:21
¿Qué?

88
00:06:22 --> 00:06:26
No tienes derecho a estar en nuestro piso
y no puedes usar nuestras duchas.

89
00:06:29 --> 00:06:32
- Me voy a duchar más tarde.
- ¿Qué carajo, August?

90
00:06:34 --> 00:06:39
Oigan, si no están conformes con él,
pueden reemplazarlo.

91
00:06:41 --> 00:06:43
¿Cambiar de prefecto?

92
00:06:43 --> 00:06:45
No podemos hacer eso.

93
00:06:45 --> 00:06:49
- ¿Por qué no?
- Pues, porque es su pasión.

94
00:06:51 --> 00:06:52
Tú tendrías más votos.

95

00:06:53 --> 00:06:54
Nos vemos.

96

00:07:01 --> 00:07:03
- Hola.
- Siéntate conmigo.

97

00:07:03 --> 00:07:06
Me tengo que sentar con Felice.
Olvidó su libro.

98

00:07:17 --> 00:07:19
¿Me puedo sentar? Está todo ocupado.

99

00:07:29 --> 00:07:33
Pensé que quizá querías mantener
ese espacio que tanto te gusta.

100

00:07:35 --> 00:07:38
Solo trato de ser honesto
sobre lo que siento.

101

00:07:38 --> 00:07:39
Deberías intentarlo.

102

00:07:47 --> 00:07:49
Buenas tardes.

103

00:07:49 --> 00:07:51
Buenas tardes, Sr. Englund.

104

00:07:53 --> 00:07:54
Tomen asiento.

105

00:07:59 --> 00:08:03

Hoy vamos a hablar
sobre funciones exponenciales.

106

00:08:03 --> 00:08:08

Abran sus libros en la página... A ver...

107

00:08:08 --> 00:08:10

Página 134.

108

00:08:10 --> 00:08:11

¿Sí?

109

00:08:13 --> 00:08:18

- ¿Nos acompaña, príncipe heredero?
- Traiga sus cosas, por favor.

110

00:08:19 --> 00:08:21

Ya mismo. Tenemos prisa.

111

00:08:35 --> 00:08:37

Bien. Continuamos.

112

00:08:38 --> 00:08:41

Ha sido un honor
tenerlo en nuestra escuela.

113

00:08:43 --> 00:08:47

- Salimos en 15 minutos.
- Jan-Olof, ¿qué está pasando?

114

00:08:47 --> 00:08:52

La reina habría venido a recogerlo
en persona, si no estuviera en un avión.

115

00:08:52 --> 00:08:54

¿Por qué me tengo que ir?

116

00:08:54 --> 00:09:00

No puede llamar y amenazar a la monarquía
sin que eso traiga consecuencias.

117

00:09:00 --> 00:09:03

- Vamos a empacar sus maletas.
- ¿Cuándo volveré?

118

00:09:23 --> 00:09:26

FELICE: WILHELM ME DICE QUE ESTÁN YENDO
A CASA DEL BOSQUE A EMPACAR.

119

00:09:26 --> 00:09:28

SIMON: ¿CÓMO QUE A EMPACAR?

120

00:09:33 --> 00:09:37

FELICE: ¡LO ESTÁN OBLIGANDO
A DEJAR HILLERSKA!

121

00:09:41 --> 00:09:42

Felice.

122

00:09:42 --> 00:09:43

¡Felice!

123

00:09:44 --> 00:09:46

Conoces las reglas. Deja el teléfono.

124

00:09:46 --> 00:09:48

Ven aquí y dámelo.

125

00:09:53 --> 00:09:55

Te lo devolveré al final del día.

126

00:10:05 --> 00:10:06

¿Simon?

127

00:10:07 --> 00:10:09
¿Puedo ir al baño, por favor?

128

00:10:10 --> 00:10:11
Adelante.

129

00:10:12 --> 00:10:13
Bien.

130

00:10:14 --> 00:10:19
Empaque solo lo básico, príncipe heredero.
Enviaremos a alguien a recoger el resto.

131

00:10:20 --> 00:10:22
Dígame, ¿dónde están sus maletas?

132

00:10:24 --> 00:10:25
¿Príncipe heredero?

133

00:10:29 --> 00:10:30
Debemos darnos prisa.

134

00:10:38 --> 00:10:39
¿Se va a ir?

135

00:10:40 --> 00:10:45
No sería tan mala idea que se fuera.
No está particularmente a gusto.

136

00:10:45 --> 00:10:48
- Quizá sea lo mejor para todos.
- ¿Príncipe heredero?

137

00:10:48 --> 00:10:49
No me iré a ninguna parte.

138

00:10:50 --> 00:10:54
- No es su decisión.
- No me puedes obligar.

139

00:10:56 --> 00:10:57
Hagamos lo siguiente:

140

00:10:57 --> 00:11:00
volvamos al palacio
y esperemos a la reina.

141

00:11:01 --> 00:11:03
Podemos seguir hablando de esto allí.

142

00:11:05 --> 00:11:07
No, me quedaré.

143

00:11:10 --> 00:11:13
Malin... cierra la puerta, por favor.

144

00:11:15 --> 00:11:18
No me toques. Voy a gritar.
¡Dije que no me tocaras!

145

00:11:22 --> 00:11:25
Por favor. Tenemos órdenes.

146

00:11:25 --> 00:11:26
¡Suelte el escritorio!

147

00:11:49 --> 00:11:52
Sabes que mamá y papá
solo están preocupados, ¿no?

148

00:11:53 --> 00:11:56

Sé que les gustaría que fuera
un mejor reemplazo.

149

00:11:56 --> 00:11:58

No es cierto.

150

00:12:01 --> 00:12:02

Claro que sí.

151

00:12:04 --> 00:12:06

¿Te acuerdas de esto?

152

00:12:07 --> 00:12:09

Sí. Te lo regaló el abuelo.

153

00:12:10 --> 00:12:13

Me gustaría regalártelo a ti.

154

00:12:14 --> 00:12:16

Gracias, Erik.

155

00:12:16 --> 00:12:18

Al menos a ti no te toca ser
el príncipe heredero.

156

00:12:18 --> 00:12:19

¿Príncipe heredero?

157

00:12:23 --> 00:12:24

Hable con su madre.

158

00:12:31 --> 00:12:34

- ¿Wilhelm?

- Me avergonzaste delante de todos.

159

00:12:34 --> 00:12:38

Tienes que entender
que las amenazas tienen consecuencias.

160

00:12:38 --> 00:12:40
¿Qué amenazas? Solo dije lo que sentía.

161

00:12:40 --> 00:12:45
Seguramente notarás que toda la Corte
quiere accionar el freno de emergencia.

162

00:12:45 --> 00:12:50
Sabes bien que Jan-Olof solo interviene
cuando es absolutamente necesario.

163

00:12:50 --> 00:12:53
Y ahora lo es. Fuiste demasiado lejos.

164

00:12:53 --> 00:12:57
Sé que estás triste. Todos lo estamos.

165

00:12:57 --> 00:13:01
Pero no puedes actuar
de forma tan irracional e impulsiva.

166

00:13:01 --> 00:13:07
Llamas e insistes con el tema
de que Simon tuvo una cita y..

167

00:13:07 --> 00:13:09
Dijiste que no podía verlo nunca más.

168

00:13:10 --> 00:13:15
Por favor... Papá y yo
te amamos tal como eres, Wilhelm.

169

00:13:15 --> 00:13:19
Lo de no poder verlo

fue por el tema del video,

170

00:13:19 --> 00:13:22
para no echar leña al fuego.

171

00:13:22 --> 00:13:23
Sí, pero me hiciste mentir.

172

00:13:24 --> 00:13:28
Si eres el primero de nuestra familia

173

00:13:28 --> 00:13:32
que elige llevar
una relación no convencional,

174

00:13:32 --> 00:13:36
quiero que lo hagas en tus propios
términos, no porque alguien te obliga.

175

00:13:37 --> 00:13:40
De acuerdo. No sé qué tratas de decir.

176

00:13:40 --> 00:13:43
Aún no tienes la madurez suficiente
para tomar esa decisión.

177

00:13:43 --> 00:13:46
Cuando tengas 18 y seas adulto,
lo podemos charlar.

178

00:13:47 --> 00:13:50
Ahí podremos elaborar un plan a futuro.

179

00:13:50 --> 00:13:52
Cariño, es cuestión
de aceptarlo y tener paciencia.

180
00:13:53 --> 00:13:55
Erik tampoco
hacia públicas sus relaciones.

181
00:13:55 --> 00:13:59
Tenemos que elegir con cuidado
a quienes nos rodean

182
00:13:59 --> 00:14:02
y esas personas
deben aceptar la situación.

183
00:14:05 --> 00:14:07
No me quiero ir de Hillerska.

184
00:14:08 --> 00:14:12
Estaría incumpliendo mi deber
si no tomara medidas cuando hablas así.

185
00:14:12 --> 00:14:16
Por favor,
¿podrías ser solo mi mamá ahora?

186
00:14:17 --> 00:14:19
Quiero que vayas al psicólogo

187
00:14:19 --> 00:14:22
para mantener
estos arrebatos emocionales bajo control.

188
00:14:22 --> 00:14:25
Esa es mi condición
para permitir que te quedes.

189
00:14:25 --> 00:14:29
También tienes que tomarte
tu rol de príncipe heredero muy en serio.

190
00:14:30 --> 00:14:33
Y dar el discurso
durante el 120 aniversario.

191
00:14:34 --> 00:14:35
Eso no es negociable.

192
00:14:39 --> 00:14:42
Bueno. Con una condición:
quítame a los guardaespaldas.

193
00:14:42 --> 00:14:45
No puedo hacer eso.
Por cuestiones de seguridad.

194
00:14:45 --> 00:14:48
¿Cuál es la amenaza?
Estamos en el medio del bosque.

195
00:14:48 --> 00:14:52
- Ahora mismo, tú eres la amenaza.
- Lo siento. No es negociable.

196
00:14:53 --> 00:14:54
Está bien.

197
00:15:03 --> 00:15:05
- ¿Qué está pasando?
- ¿Dónde estabas?

198
00:15:10 --> 00:15:13
- ¿Estás bien?
- Sí. Me quedo.

199
00:15:13 --> 00:15:16
¡Bien, Wille! ¡Qué bueno!

200

00:15:17 --> 00:15:19

¿Qué están haciendo?

201

00:15:19 --> 00:15:20

El espectáculo terminó.

202

00:15:35 --> 00:15:38

¡Vamos! ¡Faltan 15 segundos!

203

00:15:38 --> 00:15:39

¡Fuerza!

204

00:15:41 --> 00:15:43

¡Más rápido! ¡Más rápido!

205

00:15:44 --> 00:15:49

¡Vamos, carajo! ¡Fuerza, dije!

206

00:15:59 --> 00:16:02

¿No hicieron nada durante el receso?

207

00:16:03 --> 00:16:03

¿Y bien?

208

00:16:05 --> 00:16:09

Con total honestidad, ninguno de ustedes
califica para el equipo ahora mismo.

209

00:16:09 --> 00:16:13

Para tener una mínima posibilidad
de ganarle a Sprucewood,

210

00:16:13 --> 00:16:15

tenemos que estar dispuestos a dar todo.

211
00:16:15 --> 00:16:18
Con esto no basta. Siguiendo grupo.

212
00:16:18 --> 00:16:21
¡Un minuto, máxima velocidad!

213
00:16:21 --> 00:16:24
Preparados, listos... ¡ya!

214
00:16:49 --> 00:16:51
¿En serio no nos vamos a hablar?

215
00:16:54 --> 00:16:57
No puedo entender
cómo puede no importarte.

216
00:16:57 --> 00:17:00
- ¿Cómo puedes cerrarte como si nada?
- ¿Cómo que no me importa?

217
00:17:01 --> 00:17:04
Fui a ver a la directora para ayudarte,
pero me ignoró.

218
00:17:04 --> 00:17:07
Ahora me amonestarán por faltar a clase.

219
00:17:07 --> 00:17:09
Lo siento. No lo sabía.

220
00:17:10 --> 00:17:11
Gracias.

221
00:17:11 --> 00:17:13
Ahora lo sabes.

222

00:17:19 --> 00:17:20
Cuéntame qué pasó.

223

00:17:27 --> 00:17:28
Hablé con mamá.

224

00:17:28 --> 00:17:33
Le dije que no puedo ser ni rey
ni príncipe si no puedo ser yo mismo.

225

00:17:34 --> 00:17:37
Por eso me vinieron a buscar,
pero me mantuve firme.

226

00:17:37 --> 00:17:40
Finalmente me escuchó y me entendió.

227

00:17:41 --> 00:17:42
Me apoyan.

228

00:17:44 --> 00:17:45
¿Pero?

229

00:17:46 --> 00:17:47
No hay ningún pero.

230

00:17:50 --> 00:17:51
En realidad..

231

00:17:52 --> 00:17:54
Obviamente, no es tan simple, pero..

232

00:17:56 --> 00:18:00
Mamá dijo que cuando cumpla 18,
hablaremos sobre lo que quiero y demás.

233

00:18:00 --> 00:18:04

O sea que solo tendría que guardar
el secreto durante dos años.

234

00:18:06 --> 00:18:08

Hasta entonces, puedo...

235

00:18:10 --> 00:18:13

Podemos estar juntos y mantenerlo...

236

00:18:13 --> 00:18:17

Basta, Wille. ¿Cómo es eso
de que hablarán cuando cumplas 18?

237

00:18:18 --> 00:18:20

Sí. Eso.

238

00:18:30 --> 00:18:33

¿Realmente crees
que te esperaré durante dos años?

239

00:18:34 --> 00:18:38

No pudiste ser honesto.
Negaste que el del video eras tú.

240

00:18:40 --> 00:18:42

¿Cómo puedo confiar en ti?

241

00:18:46 --> 00:18:47

Me parece genial que sientas...

242

00:18:48 --> 00:18:51

que ellos te apoyan y eso, pero...

243

00:18:52 --> 00:18:54

no puedo volver a ser...

244

00:18:55 --> 00:18:56
tu secreto.

245

00:19:02 --> 00:19:07
Creo que podemos hablar en la escuela.
Tenemos que hacerlo en remo y todo eso.

246

00:19:08 --> 00:19:09
Como amigos, ¿no?

247

00:19:36 --> 00:19:40
- Las pijamadas comienzan con un juego.
- ¿Tienes experiencia?

248

00:19:40 --> 00:19:41
- Sí. Ese.
- Sí.

249

00:19:42 --> 00:19:43
- ¿Cuál es?
- Charla de chicas.

250

00:19:43 --> 00:19:47
- Está guardado aquí desde que entramos.
- Tengo muchas ganas de jugar.

251

00:19:47 --> 00:19:48
- Muy bien.
- Empecemos.

252

00:19:49 --> 00:19:51
- ¿Felice?
- Le estoy contestando a Wille.

253

00:19:51 --> 00:19:54
Es el cumpleaños de Sara.

¿No puedes hacerlo después?

254

00:19:56 --> 00:20:00

- En serio. ¿Qué pasa entre ustedes?
- Tengo que ir al baño.

255

00:20:00 --> 00:20:01

Empiecen sin mí.

256

00:20:03 --> 00:20:05

- La vejiga más pequeña de Suecia.
- Bien.

257

00:20:05 --> 00:20:10

"Las dos flechas deciden
qué hacer o qué pregunta responder".

258

00:20:10 --> 00:20:14

"Si completas el desafío, ganas un punto.
Si no te atreves, no ganas nada".

259

00:20:14 --> 00:20:20

"El chico de tu clase que te gusta"...
Todo empieza con "El chico...".

260

00:20:20 --> 00:20:21

- ¿Puede ser una chica?
- ¿Cómo se juega?

261

00:20:22 --> 00:20:24

Ya repasamos las reglas.
Trata de seguir el ritmo.

262

00:20:25 --> 00:20:26

Qué horror. Escuchen esta.

263

00:20:27 --> 00:20:30

"Califica tu propia cara del uno al diez".

264

00:20:30 --> 00:20:32
Qué horrible. ¿Qué es esto?

265

00:20:32 --> 00:20:34
- El juego es de 1994.
- ¿En serio?

266

00:20:34 --> 00:20:36
- Sí, del 94.
- Juguemos y ya.

267

00:20:36 --> 00:20:39
- Gira tú primero.
- ¿El violeta?

268

00:20:40 --> 00:20:42
- Ocho.
- Ocho. Bien.

269

00:20:43 --> 00:20:46
- "¿Con cuántas personas tuviste sexo?".
- Con tres.

270

00:20:47 --> 00:20:48
Te toca.

271

00:20:49 --> 00:20:50
- ¿Qué?
- Tu turno.

272

00:20:51 --> 00:20:54
Sí. Yo también me acosté con tres.

273

00:20:56 --> 00:20:57
O dos.

274

00:20:59 --> 00:21:01
- O uno. Depende.
- ¿De qué depende?

275

00:21:01 --> 00:21:02
Depende de cómo lo cuentes.

276

00:21:03 --> 00:21:05
- Eres muy imprecisa.
- Contesté la pregunta.

277

00:21:05 --> 00:21:08
- Te toca, Maddie.
- No. Yo no voy a...

278

00:21:08 --> 00:21:11
- Anda. ¿No puedes decirlo y ya?
- Eh... no.

279

00:21:12 --> 00:21:13
- Siempre haciendo la contra.
- Felice.

280

00:21:16 --> 00:21:18
- Tres.
- ¿Sara?

281

00:21:18 --> 00:21:20
No me acosté con nadie.

282

00:21:21 --> 00:21:24
- ¿Con nadie?
- ¡Oye!

283

00:21:24 --> 00:21:28
¿Qué? No tiene nada de malo.

Me parece genial ser virgen de verdad.

284

00:21:29 --> 00:21:31

¿Cómo que de verdad?
¿Hay vírgenes de mentira?

285

00:21:31 --> 00:21:33

Hay personas que son vírgenes

286

00:21:33 --> 00:21:37

pero que hicieron de todo
excepto sexo con penetración.

287

00:21:37 --> 00:21:40

¿Para qué quieres acostarte con alguien
si puedes llegar al orgasmo sola?

288

00:21:41 --> 00:21:44

¡Sí, sí! ¡Amén!

289

00:21:44 --> 00:21:48

Un momento. Esperen.
Es cuestión de amor. Es mucho mejor.

290

00:21:48 --> 00:21:52

Si te acuestas con alguien
por quien sientes algo, es mucho mejor.

291

00:21:52 --> 00:21:55

¿Viste lo que sientes
cuando quieres estar con alguien?

292

00:21:55 --> 00:22:00

Cuando alguien te eriza la piel,
tienes que acostarte con esa persona.

293

00:22:00 --> 00:22:03

- Es una sensación muy diferente.
- Totalmente de acuerdo.

294

00:22:20 --> 00:22:24
WILHELM: AUGUST ES LA PERSONA
MÁS REPULSIVA DEL MUNDO.

295

00:22:30 --> 00:22:33
TODO LO QUE HACE ME DA ASCO.
LO ODIÓ.

296

00:22:43 --> 00:22:47
AHÍ LOS TIENES. LOS MISMOS PÍXELES
MUERTOS EN TODAS SUS FOTOS DE INSTA.

297

00:22:47 --> 00:22:49
¡TIENE QUE HABER SIDO AUGUST
EL QUE PUBLICÓ EL VIDEO!

298

00:22:52 --> 00:22:55
- ¿Me alcanzas el teléfono?
- Sí, un segundo.

299

00:23:01 --> 00:23:07
...algo que sea más moderno.
No, este es de preguntas y desafíos.

300

00:23:07 --> 00:23:09
Tú eres mucho mejor que yo en eso.

301

00:24:01 --> 00:24:06
Los días pasaron, los años también

302

00:24:07 --> 00:24:12
Dicen que el tiempo todo lo cura

303

00:24:14 --> 00:24:20

Me lastimaron, me perdí

304

00:24:22 --> 00:24:26

Me perdí por completo

305

00:24:26 --> 00:24:29

Hasta que el camino encontré

306

00:24:40 --> 00:24:42

Lo que vivimos

307

00:24:43 --> 00:24:46

Y lo que fuimos

308

00:24:48 --> 00:24:51

No olvidaré

309

00:24:51 --> 00:24:53

Todo lo bueno que compartimos

310

00:25:26 --> 00:25:28

SIMON: ¿QUÉ HACES?

311

00:25:30 --> 00:25:32

¿QUIERES MIRAR
UNA PELÍCULA O ALGO ASÍ?

312

00:25:38 --> 00:25:41

Bueno, este es mi hogar.
Me gusta tener mi propio espacio.

313

00:25:42 --> 00:25:45

Aunque esté en el patio trasero.
¿Quieres algo de beber?

314

00:25:47 --> 00:25:52

Tengo coca, Fanta, agua con gas...

315

00:25:53 --> 00:25:55

- Coca, por favor.

- Claro.

316

00:26:07 --> 00:26:08

Muy acogedor.

317

00:26:09 --> 00:26:10

Gracias.

318

00:26:10 --> 00:26:14

Mi mamá me ayudó a decorarlo.

319

00:26:29 --> 00:26:30

¿Qué quieres mirar?

320

00:26:32 --> 00:26:33

¿Qué te gusta?

321

00:26:36 --> 00:26:38

La acción.

322

00:26:38 --> 00:26:41

- ¿La acción?

- Sí. ¿Qué quieres mirar?

323

00:26:43 --> 00:26:44

- Algo de terror.

- ¿Terror?

324

00:26:44 --> 00:26:47

- No, jamás.

- Sí.

325

00:26:47 --> 00:26:48

- No, no.

- Sí.

326

00:26:48 --> 00:26:51

- Déjame buscar una buena de terror.

- No, de terror no. Yo...

327

00:26:52 --> 00:26:53

me asusto demasiado.

328

00:27:13 --> 00:27:14

Tú...

329

00:27:15 --> 00:27:17

eres...

330

00:27:20 --> 00:27:21

Eres genial.

331

00:27:23 --> 00:27:24

Tú también.

332

00:27:26 --> 00:27:28

No te invité a mi casa solo para...

333

00:27:29 --> 00:27:30

acostarme contigo.

334

00:27:32 --> 00:27:33

Me gustas.

335

00:27:34 --> 00:27:35

Mucho.

336

00:27:37 --> 00:27:40

No tenemos por qué apurarnos.

337

00:27:42 --> 00:27:45
Veamos adónde nos lleva.

338

00:27:48 --> 00:27:49
¿Sí?

339

00:28:00 --> 00:28:01
¿Esa?

340

00:28:10 --> 00:28:13
- Buen día. Son las 07:05.
- Gracias.

341

00:28:15 --> 00:28:17
- Son las 07:05.
- Buen día.

342

00:28:22 --> 00:28:24
Así. Genial.

343

00:28:48 --> 00:28:49
Fue Felice.

344

00:28:51 --> 00:28:54
- ¿Qué?
- Felice le dijo a Wilhelm lo del video.

345

00:29:01 --> 00:29:02
¿A qué te refieres?

346

00:29:02 --> 00:29:06
De algún modo se dio cuenta
de que se filmó con tu teléfono.

347

00:29:06 --> 00:29:10
Dijo algo de unos píxeles muertos,
como una marca.

348
00:29:11 --> 00:29:13
Si lo dicen en público, estoy jodido.

349
00:29:14 --> 00:29:17
¿Qué es peor? ¿Que lo digan ellos
o que lo hagas tú primero?

350
00:29:17 --> 00:29:21
Todavía puedes hacerlo. Asume la culpa.

351
00:29:21 --> 00:29:24
Bueno, tengo que pensarlo.
Ya te puedes ir.

352
00:29:24 --> 00:29:27
No vine solo por eso. ¿Puedo besarte?

353
00:29:28 --> 00:29:30
- ¿Perdón?
- Solo quiero probar algo.

354
00:29:54 --> 00:29:54
De acuerdo.

355
00:29:56 --> 00:29:57
Tenían razón.

356
00:29:58 --> 00:30:00
Es una sensación más intensa.

357
00:30:02 --> 00:30:05
Creo que quiero acostarme contigo.

358

00:30:20 --> 00:30:24
Tengo entendido que su madre
quiere que hable conmigo.

359

00:30:31 --> 00:30:32
¿Qué opina de eso?

360

00:30:34 --> 00:30:35
Supongo que está preocupada.

361

00:30:35 --> 00:30:37
Igual que cualquier madre.

362

00:30:39 --> 00:30:40
Sí.

363

00:30:40 --> 00:30:43
- ¿Tiene motivos para preocuparse?
- No fue lo que dije.

364

00:30:45 --> 00:30:47
Estoy bien, dadas las circunstancias.

365

00:30:47 --> 00:30:49
¿Y cuáles serían...

366

00:30:50 --> 00:30:51
esas circunstancias?

367

00:30:55 --> 00:30:56
Pues, mi hermano...

368

00:31:01 --> 00:31:02
Él...

369

00:31:04 --> 00:31:07
Me convertí en príncipe heredero y...

370
00:31:12 --> 00:31:14
¿No basta con eso?

371
00:31:14 --> 00:31:15
Sí.

372
00:31:16 --> 00:31:22
Príncipe heredero,
le recuerdo que todo lo que dice aquí

373
00:31:22 --> 00:31:24
es confidencial.

374
00:31:24 --> 00:31:29
Y, como habrá notado,
tampoco estoy tomando notas.

375
00:31:29 --> 00:31:34
Lo único que le informo a sus padres es
si asistió a nuestras reuniones o no.

376
00:31:35 --> 00:31:38
De acuerdo.
¿O sea que no tengo que hablar?

377
00:31:39 --> 00:31:43
No. Si no quiere hablar,
no tiene por qué hacerlo.

378
00:31:44 --> 00:31:45
De acuerdo.

379
00:32:11 --> 00:32:14
ANSIEDAD, ANGUSTIA Y ATAQUES DE PÁNICO

380

00:32:28 --> 00:32:31
Gracias, amiguito. A un lado.

381

00:32:31 --> 00:32:33
- Hola.
- Hola. ¿Cómo te fue?

382

00:32:33 --> 00:32:36
Bueno, hablé con Abdi y Johan,
y los dos se sumaron.

383

00:32:36 --> 00:32:41
- Bien. Entonces es seguro.
- Se enfadará muchísimo si nos sale mal.

384

00:32:42 --> 00:32:44
Hagámoslo. Ya tenemos los números
para ganar la votación.

385

00:32:44 --> 00:32:47
- Quítense. Quítense.
- Nadie lo quiere.

386

00:32:47 --> 00:32:49
- Permiso.
- Ahí viene.

387

00:32:49 --> 00:32:50
- Hola.
- Hola.

388

00:32:50 --> 00:32:52
- Hola, August.
- Hola.

389

00:32:52 --> 00:32:55

Me enteré de que abrieron
el campo de tiro.

390

00:32:55 --> 00:32:57
- Reservemos un turno.
- ¿Se van a servir o no?

391

00:33:00 --> 00:33:04
Puede que papá y yo vayamos a Zambia
en el receso. Tengo que practicar.

392

00:33:05 --> 00:33:06
Claro.

393

00:33:07 --> 00:33:08
Genial.

394

00:33:09 --> 00:33:14
Qué buen pan, carajo. Delicioso.
Es el pan que comía siempre en París.

395

00:33:14 --> 00:33:17
- ¿En serio?
- Sí, Pruébalo.

396

00:33:17 --> 00:33:19
No como carbohidratos. Gracias.

397

00:33:20 --> 00:33:23
Quizá ustedes tampoco deberían,
si quieren entrar al equipo de remo.

398

00:33:25 --> 00:33:28
Sí, es cierto. Cuidado con lo que comes.

399

00:33:28 --> 00:33:29
Tú también.

400

00:33:30 --> 00:33:32
Tiene razón en lo que dice.

401

00:33:33 --> 00:33:36
Gracias por intentar distraerme.

402

00:33:36 --> 00:33:39
Será divertido.
Ahí está el chico que nos va a ayudar.

403

00:33:43 --> 00:33:45
- Hola.
- Hola.

404

00:33:46 --> 00:33:48
- Felice, ¿no?
- Así es.

405

00:33:51 --> 00:33:52
Marcus.

406

00:33:53 --> 00:33:54
Wilhelm.

407

00:33:56 --> 00:33:59
- ¿Quieren disparar palomas de arcilla?
- Sí.

408

00:33:59 --> 00:34:00
¿Quién empieza?

409

00:34:00 --> 00:34:02
- Yo.
- Genial.

410

00:34:05 --> 00:34:06
¡Lanza!

411
00:34:10 --> 00:34:11
¡Muy bien!

412
00:34:12 --> 00:34:13
Te toca. ¿Listo?

413
00:34:15 --> 00:34:16
¿Es necesario que esté él?

414
00:34:16 --> 00:34:19
Sí, por cuestiones de seguridad.
Porque somos menores.

415
00:34:21 --> 00:34:24
- ¿Sabías que tuvo una cita con Simon?
- ¿Qué?

416
00:34:25 --> 00:34:26
¿Qué? ¿Cuándo?

417
00:34:28 --> 00:34:29
¡Lanza!

418
00:34:32 --> 00:34:33
Mierda.

419
00:34:34 --> 00:34:35
La próxima acertarás.

420
00:34:38 --> 00:34:40
Vi que tuvieron una cita en Insta.

421
00:34:40 --> 00:34:43

Si tan rápido me olvidó,
mucho no le debo haber importado.

422

00:34:43 --> 00:34:46

- ¿Listo?

- Qué mierda.

423

00:34:50 --> 00:34:53

Tú eres más apuesto que él.

Cambia la estrategia.

424

00:34:53 --> 00:34:56

Pasa más tiempo con Simon.

Demuéstrale que puede confiar en ti.

425

00:34:59 --> 00:35:00

¿Estás listo?

426

00:35:02 --> 00:35:03

Sí.

427

00:35:04 --> 00:35:05

¡Lanza!

428

00:35:08 --> 00:35:10

- ¡Bien!

- Bien.

429

00:35:12 --> 00:35:13

Tú puedes, Wille.

430

00:35:23 --> 00:35:24

Hola.

431

00:35:25 --> 00:35:26

¿Qué es esto?

432

00:35:30 --> 00:35:35

August, creemos que... es nuestro deber
proteger la reputación de Casa del Bosque.

433

00:35:36 --> 00:35:40

Somos conscientes de que los estudios
te demandan mucho tiempo,

434

00:35:40 --> 00:35:43

pero el último semestre
es muy importante para nosotros.

435

00:35:45 --> 00:35:48

Nos merecemos los privilegios
que nos da la tradición,

436

00:35:48 --> 00:35:50

y esto es un caos.

437

00:35:50 --> 00:35:53

Y está contaminando toda la escuela.
No podemos permitirlo.

438

00:35:54 --> 00:36:00

Sí, concuerdo. Los entiendo perfectamente.
Será mi prioridad número uno.

439

00:36:03 --> 00:36:05

Ya elegimos a otro prefecto.

440

00:36:11 --> 00:36:12

¿Y quién...?

441

00:36:14 --> 00:36:15

¿A quién, si se puede saber,

442

00:36:16 --> 00:36:21
debería felicitar por ese nombramiento
tan ingrato y de cuarta?

443
00:36:32 --> 00:36:33
August...

444
00:36:36 --> 00:36:37
tienes que aceptarlo.

445
00:36:39 --> 00:36:44
Obviamente, aún formas parte del equipo.
Y tus opiniones son valiosas.

446
00:36:46 --> 00:36:49
¿Lo van a nombrar
capitán del equipo también?

447
00:36:55 --> 00:36:56
Bruto de mierda.

448
00:36:59 --> 00:37:01
Vincent es su nuevo prefecto.
¡Felicitaciones!

449
00:37:01 --> 00:37:05
Será mil veces peor
que lo que yo he sido jamás.

450
00:37:09 --> 00:37:11
¿Y eso qué fue?

451
00:37:13 --> 00:37:15
Estaban hartos de él. Vamos.

452
00:37:19 --> 00:37:20
¿Vienes a los establos después?

453

00:37:21 --> 00:37:26
Tengo mucho dolor menstrual,
así que no creo. Dudo que vaya.

454

00:37:28 --> 00:37:30
Hoy pasó algo muy raro.

455

00:37:31 --> 00:37:34
Fredrika me preguntó
si podía ayudarla con Indigo.

456

00:37:34 --> 00:37:35
Eso es genial, ¿no?

457

00:37:36 --> 00:37:42
Pero apenas tengo tiempo para Rousseau.
No sé cómo haría con dos caballos.

458

00:37:47 --> 00:37:49
- Voy a dejar equitación.
- ¿Qué dijiste?

459

00:37:53 --> 00:37:57
Lo siento, no quise..
No sabía cómo decírtelo.

460

00:37:57 --> 00:38:02
- Sabía que te decepcionarías.
- Pero ¿qué vas a hacer con Rousseau?

461

00:38:03 --> 00:38:06
Lo vamos a vender. Lo siento.

462

00:38:07 --> 00:38:12
Te prometo que le buscaremos
un buen hogar con dueños muy agradables.

463

00:38:13 --> 00:38:15
Tendrá una vida hermosa.

464

00:38:19 --> 00:38:24
Si quieres pasar más mañanas con Indigo,
ningún problema.

465

00:38:24 --> 00:38:29
Y podrías ayudarme a mí también
y acompañarme a las competencias y eso.

466

00:38:29 --> 00:38:31
¡Sí! Yo también necesito una asistente.

467

00:38:31 --> 00:38:33
- Si quieres.
- Puede ser.

468

00:38:34 --> 00:38:37
Niñas, pueden empezar a comer.

469

00:38:43 --> 00:38:45
- ¡Buenos días, cabrones!
- Buenos días.

470

00:38:45 --> 00:38:48
- Dije: "Buenos días, cabrones".
- Buenos días.

471

00:38:48 --> 00:38:52
Bien. Así está mejor.
Esto no es nada nuevo.

472

00:38:52 --> 00:38:56
La competencia contra Sprucewood será
una carrera de relevos con ocho remeros.

473

00:38:56 --> 00:39:01

Solo cuatro pueden ser de tercer año.
Regla socialista, ya lo sé, pero es así.

474

00:39:01 --> 00:39:04

O sea que el resto de ustedes
tienen posibilidades, incluso si apestan.

475

00:39:04 --> 00:39:06

- Perdón por llegar tarde.
- ¡Cállate!

476

00:39:06 --> 00:39:10

Llegar tarde y malgastar oxígeno
con una excusa mediocre...

477

00:39:11 --> 00:39:12

en mi equipo no funciona.

478

00:39:13 --> 00:39:15

Esto es muy simple.

479

00:39:15 --> 00:39:17

Vamos a correr alrededor de la pista.

480

00:39:17 --> 00:39:20

Los que terminen primero
quedarán en el equipo.

481

00:39:20 --> 00:39:22

Sí, pero son como 17 kilómetros.

482

00:39:22 --> 00:39:25

Ni siquiera es una pista.
Es un sendero de bosque.

483

00:39:25 --> 00:39:26

Alguien podría lastimarse.

484

00:39:26 --> 00:39:29

Perdón, pensé que yo era el capitán.

485

00:39:32 --> 00:39:35

Todos aquí saben remar. Lo digo en serio.

486

00:39:35 --> 00:39:40

Hasta Valter, incluso con su retraso
mental y físico, como ya saben.

487

00:39:42 --> 00:39:46

Pero solo quiero tener gente
que quiera remar de verdad.

488

00:39:48 --> 00:39:49

¡Que ponga garra!

489

00:39:51 --> 00:39:53

- ¿Me entienden?

- Sí.

490

00:39:55 --> 00:39:57

Dije: "¿Me entienden?".

491

00:39:57 --> 00:39:58

- Sí.

- Sí.

492

00:40:00 --> 00:40:04

Bueno, quiero que se pongan en fila allá.

493

00:40:04 --> 00:40:07

En fila recta. Bien ordenados.

494

00:40:08 --> 00:40:11
En sus marcas... listos...

495

00:40:17 --> 00:40:19
¡Simon, vamos! Átalo. ¡Vamos!

496

00:40:55 --> 00:40:56
¡Vamos!

497

00:40:56 --> 00:40:59
- No, basta. No los vamos a alcanzar.
- ¿Qué?

498

00:40:59 --> 00:41:02
- No puedo. Sigue tú.
- No, Simon. Vamos.

499

00:41:02 --> 00:41:05
- No, en serio. ¿Por qué te importa?
- Quiero...

500

00:41:10 --> 00:41:12
No quiero que te bajen la nota.

501

00:41:12 --> 00:41:15
El profesor de gimnasia quiere
que compitamos para la escuela. Vamos.

502

00:41:16 --> 00:41:18
Vamos. Conozco un atajo.

503

00:41:19 --> 00:41:22
- ¿Quieres hacer trampa?
- Sí. Vamos.

504

00:41:39 --> 00:41:40
¿De dónde lo conoces?

505

00:41:41 --> 00:41:45
¿A Marcus? Trabaja en el campo de tiro.
Fui ayer con Felice.

506

00:41:50 --> 00:41:52
¿Lo conoces?

507

00:41:54 --> 00:41:55
Es de Bjärstad.

508

00:41:56 --> 00:41:58
- Todos se conocen en Bjärstad.
- Claro.

509

00:42:02 --> 00:42:05
¡Vamos! ¡Están en la recta final!

510

00:42:09 --> 00:42:11
¡Rápido!

511

00:42:13 --> 00:42:15
¡Bien! Muy bien.

512

00:42:19 --> 00:42:21
Bien.

513

00:42:22 --> 00:42:23
Listo.

514

00:42:24 --> 00:42:27
El príncipe heredero y el externo
se llevaron los últimos lugares.

515

00:42:27 --> 00:42:28

Qué sorpresa.

516

00:42:29 --> 00:42:31

En fin... Felicitaciones.

517

00:42:33 --> 00:42:37

Te ayudé a ser prefecto.

¿No puedo ser subcapitán del equipo?

518

00:42:37 --> 00:42:41

No. Entraste al equipo.

Cambia la cara, carajo. Anímate.

519

00:42:47 --> 00:42:51

1 NUEVO MENSAJE DE VOZ

520

00:42:51 --> 00:42:54

- ¡Atrápala!

- ¿Qué carajo estás haciendo, idiota?

521

00:42:56 --> 00:43:01

Hola. Bienvenido a su buzón de voz.

Tiene un mensaje nuevo.

522

00:43:02 --> 00:43:03

Hola, August.

523

00:43:03 --> 00:43:08

Te habla Jan-Olof de la Corte Real.

Estoy tratando de comunicarme contigo.

524

00:43:09 --> 00:43:14

Quería informarte
que la reina quiere que vengas

525

00:43:14 --> 00:43:17

al palacio este martes
a las cuatro de la tarde.

526

00:43:29 --> 00:43:33

MARCUS: QUÉ BIEN TE VES CUANDO CORRES.
¡GRACIAS POR LO DE AYER!

527

00:43:35 --> 00:43:41

Es importante que asistas.
La reina quiere hablar contigo.

528

00:43:42 --> 00:43:46

Enviaremos un auto a recogerte.
Eso es todo. Gracias y adiós.

YOUNG ROYALS



8FLiX | Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.